

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niechby ci ogłosił tajniki mądrości, bo podwójne są dla zrozumienia,* wtedy poznałbyś, że Bóg (i tak) zapomina o części twoich win. ¹⁾

¹⁾ bo podwójne są dla zrozumienia, לִים לְתוֹשָׁה דְּכִי־כַּפּ, lub: (1) gdyż rozum (l. rozsądek) widzi dwie strony; (2) bo można ją rozumieć dwojako; (3) כְּפָלִים em. na: jak cuda, כְּפָלָאִים (kifla'im), a zatem: (zbyt) cudowne są dla zrozumienia lub: bo są cuda w Jego dokonaniach.